



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

November / novembre / noviembre 2010

MALAY / MALAIS / MALAYO B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*
- *Satu markah bagi setiap soalan kecuali dinyatakan sebaliknya.*

BAHAGIAN A

TEKS A — WAJAH BAHARU GEYLANG SERAI

1. B, D, G, I (*dalam mana-mana urutan*)

[4 markah]

NOTA: Bagi jawapan 2–5, jawapan yang menggunakan perkataan lain tetapi menyampaikan makna yang sama harus diterima.

2. pasar lama kotor/berbau/sempit/panas

3. untuk menjamin kebersihan

4. udara beredar lebih baik / lebih berangin / selesa untuk menikmati makanan

5. pemasangan alat penyembur air / lubang air sendiri / tembok yang mudah dibersihkan / lantai yang tidak licin / alat pemadam api

TEKS A: [8 markah]

TEKS B — DARI SALINA KE LANGIT PETANG

6. suka bercerita / ingin mendidik masyarakat / menerangkan kehidupan masyarakat
7. hidup susah (untuk menyekolahkan anaknya)

NOTA: Alasan bagi soalan 8 hingga 11, hanya petikan yang mempunyai frasa yang berikut diterima dengan penambahan atau pengurangan beberapa perkataan. Kedua-duanya, pilihan Betul/Salah dan petikan haruslah betul untuk mendapat markah.

8. Betul sesuatu yang lumrah terdapat dalam setiap ibu
9. Salah ibu [...] tidak sedar akan hal ini
10. Betul mendidik saya supaya patuh kepada orang tua
11. Salah watak Zuraidah [...] berbeza dengan watak Melur dalam cerita ibu

12. F
13. D
14. B
15. C

TEKS B: [10 markah]

TEKS C — KALAH BERERTI GAGAL?

16. B

17. C

18. perasaan ingin berjaya / kejayaan

19. menganggap bahawa kekalahan ialah kurang kebolehan / jika menang, hal ini disebabkan oleh nasib / pihak lawan lebih lemah

20. pada

21. sebagai

22. demikian

23. untuk

24. individu

25. kegagalan

26. ahli sukan

27. kejayaan

TEKS C: [12 markah]

BAHAGIAN A: [30 markah]

BAHAGIAN B

TEKS D — RUMAH TERBUKA, HATIPUN DIBUKA

Matlamat Komunikatif:

Penerangan fakta melalui ucapan atau taklimat.

Untuk mendapat markah 10, teks ini haruslah menyertakan pembukaan yang sesuai. Laras bahasa yang digunakan haruslah bersesuaian dengan matlamat komunikatif yakni memberikan ucapan atau taklimat.

Matlamat penulisan ialah:

- Menerangkan perbezaan
- Menerangkan persamaan.

Calon hendaklah menyertakan beberapa perkara yang terdapat di bawah ini.

Perbezaan

1. Latar belakang bangsa-bangsa yang menyambut hari perayaan
2. Tradisi sejarah dan asal usul yang berbeza-beza.

Persamaan: Perkembangan tradisi dan kebudayaan

1. Makanan yang dihidangkan semasa perayaan
2. Tradisi memberikan hadiah atau wang
3. Menjamu selera kepada hadirin
4. Tradisi menghulurkan pemberian kepada yang susah
5. Tradisi rumah terbuka.

Untuk mencapai tahap 4 (pemahaman yang mencukupi) sekurang-kurangnya empat penerangan lengkap diberikan.

Untuk mencapai tahap 7 (pemahaman yang cemerlang) sekurang-kurangnya enam penerangan lengkap diberikan.

BAHAGIAN B: [10 markah]

JUMLAH: [40 markah]